



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel, 3 juli 2018

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: 50.107-50.111/II/PF

Mijnheer de gedelegeerd bestuurder,

Ter zitting van 29 juni 2018 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht ingediend door een Duitstalige klager tegen de firma FONDASOL die werd aangesteld door SOFICO. De klacht heeft in eerste instantie betrekking op een Franstalige brief waarin de klager in kennis wordt gesteld van boringen die in het kader van een project voor de aanleg van een weg uitgevoerd zullen worden op zijn perceel.

*

*

*

Op 20 maart 2018 hebben wij u om inlichtingen gevraagd.

Op onze vraag om inlichtingen antwoordt u op 7 mei 2018 het volgende (vertaling):

“Wij nemen akte van het feit dat de firma FONDASOL een in een gebrekkig Duits opgestelde brief verstuurde nadat betrokkene om een Duitstalige versie vroeg.

Wij bevestigen dat de firma FONDASOL, via een overheidsopdracht geplaatst door onze instelling, belast werd met een campagne van geotechnische proeven in het kader van het project “N62 – Burg-Reuland – Omleidingsweg Oudler”.

Wij beschikken niet over meer informatie inzake dit dossier en hebben ook geen specifiek standpunt hieromtrent.

Om dit soort incidenten in de toekomst te vermijden zullen wij erop toezien dat in het lastenboek duidelijk melding wordt gemaakt van de verplichtingen inzake het taalgebruik door de opdrachtnemer voor werken, toebehoren of diensten die in het kader van de door ons toevertrouwde opdrachten brieven moet versturen naar inwoners van de gemeenten uit het Duitse taalgebied.”

*

*

*

De nv FONDASOL werd aangesteld door SOFICO om boringen uit te voeren in het kader van een project voor de aanleg van een weg.

De nv FONDASOL is belast met een taak die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat en die de wet of de openbare machten hem hebben toevertrouwd in het belang van het algemeen, zoals bedoeld in artikel 1, § 1, 2° van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het taalgebruik in bestuurszaken (SWT). Binnen de grenzen van deze taak is het bijgevolg onderworpen aan de SWT.

SOFICO is een vennootschap van publiek recht met rechtspersoonlijkheid van het Waalse Gewest. Voor wat de toepassing van het gebruik van de talen in bestuurszaken betreft, dient er voor het Waalse Gewest bijgevolg verwezen te worden naar de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (GWHI).

Overeenkomstig artikel 41 GWHI gebruiken de diensten van de Waalse Gewestexecutieve waarvan de werkkring zowel gemeenten van het Frans als van het Duits taalgebied omvat, voor de betrekkingen met particulieren, de taal of talen die ter zake opgelegd zijn aan de plaatselijke diensten van hun ambtsgebied.

De gemeente Burg-Reuland is een plaatselijke dienst in de zin van de SWT en bevindt zich conform artikel 5 SWT in het Duitse taalgebied.

De brief die de klager ontving is een betrekking met een particulier zoals bedoeld in de SWT en moet conform artikel 12, § 1 SWT in de gemeenten uit het Duitse taalgebied in het Duits zijn gesteld.

De brief die de nv FONDASOL naar de klager stuurde diende dus in het Duits te zijn gesteld.

Wat betreft het tweede deel van de klacht over de in het Duits gestelde of vertaalde brief, stelt de VCT vast dat het hier gaat om een probleem over de luister van de taal.

De VCT oordeelt dan ook dat zij niet bevoegd is om zich hierover uit te spreken.

De VCT acht bijgevolg enkel het eerste deel van de klacht ontvankelijk en gegrond.

Een afschrift van dit advies wordt aan de klager gestuurd.

Met bijzondere hoogachting,

De Voorzitter,